

Mein Portfolio Französisch Mon Portfolio

Découvertes

Bayern



Was ist eigentlich ein Sprachenportfolio?

Un Portfolio des langues, qu'est-ce que c'est?

Cher élève, chère élève,

deine Spracherfolge wirst du besser erkennen, wenn du sie sammelst.

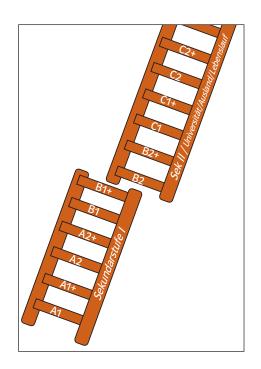
Ein Portfolio ist eine Sammelmappe, in der du zum Beispiel eigene Arbeiten abheften kannst. Dein Portfolio-Ordner wird dich die nächsten Jahre beim Sprachenlernen begleiten.

Die ursprüngliche Idee dafür stammt vom "Europäischen Portfolio der Sprachen", das der Europarat für alle europäischen Länder entwickelt hat, zur "Dokumentation des Sprachenerwerbs" (Zusammenstellung, welche Sprachen man wie gut gelernt hat).

Je besser du eine Sprache verwenden kannst, desto höher steigst du auf den Leitern rechts. Die Buchstaben und Zahlen



bezeichnen die Stufe, die du beim Sprachenlernen erreicht hast. Sie gelten überall in Europa.



Dein Portfolio-Ordner gliedert sich in 3 Bereiche:

1. Sprachenbiografie

Eine Biografie ist eine Lebensbeschreibung. Hier kannst du festhalten, welche Erfahrungen du beim Sprachenlernen in und außerhalb von Schule und Familie bisher gemacht hast und noch machen wirst: zum Beispiel durch deine Muttersprache, im Urlaub, mit Freunden oder bei Austauschprogrammen mit der Schule und natürlich im Sprachunterricht.

Dazu findest du auf dem 1. Blatt einen "Sprachenmenschen", in dem du deine persönliche Bindung zu den einzelnen Sprachen abbilden kannst.

Bevor du mit dem Französischlernen beginnst, kannst du auch das Blatt "Meine Sprachen" zur Hand nehmen: Mit welchen Sprachen bist du wann und wo in Kontakt gekommen und wie hast du bereits andere Sprachen gelernt?

Die Sprachenbiografie ist auch der Ort dafür, ein- bis zweimal pro Schuljahr deine Sprachkenntnisse selbst einzuschätzen und dir dabei persönliche Ziele zur Verbesserung für die Zukunft zu setzen.

Deine Zusammenstellung zum Sprachenlernen ordnest du am besten nach den verschiedenen Sprachen.





Für Französisch kannst du dazu die Selbstbewertungsbögen "Das kann ich schon!" aus dem *Cahier d'activités von Découvertes Bayern* ausfüllen und hier sammeln. Damit vervollständigst du deine Selbsteinschätzung, die du mit den "Bilan"-Übungen im Schülerbuch (z.B. auf der Seite 24) und im *Cahier d'activités* begonnen hast.

Du kannst außerdem festhalten, mit welchen Arbeitsmethoden (z.B. die *Stratégies* in *Découvertes Bayern*) du Französisch besser lernen kannst und woran du noch verstärkt arbeiten möchtest. So kannst du die Stratégies hier sammeln und immer wieder nachschlagen.

2. Dossier

Ein Dossier ist eine Sammlung von Dokumenten.
In diesem Teil sammelst du im Laufe der Schuljahre deine persönlichen "Produkte" in französischer Sprache: eigene Gedichte, Erzählungen, Liedtexte, Briefe, Werbeslogans, Dialoge, Rollenspiele, Sketche, Projekte aber auch selbst erstellte Vokabelnetze zu Themenfeldern, Wortfamilien usw.
In Découvertes Bayern sind solche Dossier-Aufgaben mit einem blauen Pfeil versehen, auf dem "Portfolio" steht.

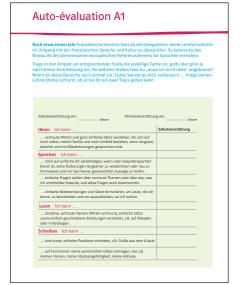
PORTFOLIO
Solche Aufgaben findest du sowohl im Schülerbuch als auch im Cahier d'activités.

3. Sprachenpass

In den Klassen 9 und 10 wird der 3. Teil des "Europäischen Portfolios der Sprachen" wichtig: der Sprachenpass, den du als offizielle Bescheinigung vorzeigen kannst, wenn du dich um einen Ausbildungsplatz bewirbst oder in die Oberstufe kommst. Über die Einzelheiten des Sprachenpasses werden wir dich zu einem späteren Zeitpunkt informieren. Speziell für Französisch kannst du ganz am Schluss weitere Bescheinigungen ablegen.

Wir wünschen dir viel Freude beim Dokumentieren deines Sprachenlernens. Den Ordner kannst du natürlich um weitere Themen nach Belieben erweitern.

Dein Découvertes-Team









Mon portrait

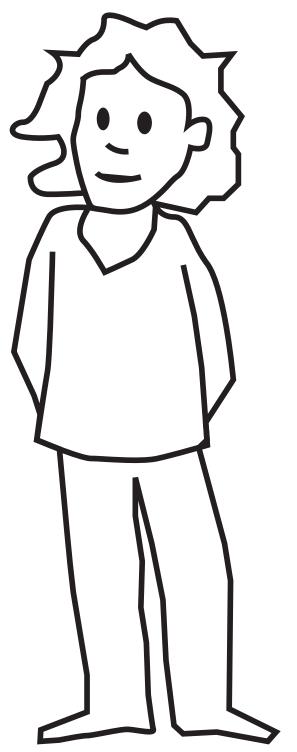
Je m'appelle	
Prénom:	Colle ici ta photo.
Nom:	
Âge:	
J'habite:	
École:	
Ma ville / Mon village:	
Colle ici la photo de ton école, ville/village ou de ta maison.	
ville/ village ou de la maison.	
Mes activités:	
(sport, musique, jeux,)	<u> </u>
Mes animaux: Mes livres:	
Mes livres:	Martin Martin Grand Grand Martin
Mes films:	17/5
Mes CD:	
Mes couleurs:	
Je parle:	
	C∗_

Sprachenmensch

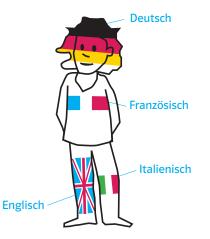
Anleitung:

Male deine Sprachen in den Sprachenmenschen. Benutze für jede Sprache eine andere Farbe oder auch mehrere unterschiedliche Farben (z.B. bei Flaggen). Welche Bedeutung haben die Sprachen für dich? Was empfindest du bei jeder einzelnen Sprache? Bei der Gestaltung spielen die Wahl der Farbe, die Größe der Fläche, die Platzierung am Körper und deine Kreativität eine große Rolle.

Erkläre in Stichworten deine Zuordnung von Farbe, Platzierung und Sprache am Sprachenmenschen:



Beispiel:



Meine Sprachen



Bestimmt bist du schon mit einigen Sprachen in Kontakt gekommen. Welche sind das?

	Zu Hause und mit Verwandten spreche ich:
	Mit meinen Freunden spreche ich:
@ !	Ich habe Freunde, die sprechen als Muttersprache:
	Diese Sprachen lerne ich in der Schule:
	Diese Sprachen habe ich schon außerhalb der Schule, z.B. in den Ferien,
	gehört oder gesprochen:
	Diese Sprache gefällt mir am besten:
	Diese Sprache(n) möchte ich gerne lernen:
	e ich Sprachen lerne derne ich am besten
	Vokabeln:
	Grammatik:
Und	d so übe ich
	die Aussprache:
	die Rechtschreibung:
Was	s ich beim Sprachenlernen am liebsten mache:



La France



|--|

Was ich gerne über Frankreich wissen möchte:

In welchen Ländern spricht man sonst noch Französisch?_____

L'Angleterre



Diese englischen Wörter kenne ich schon:

Was ich gerne über Großbritannien wissen möchte:

In welchen Ländern spricht man sonst noch Englisch?_____

So lerne ich gerne. (Kreuze an.)



mit Liedern



beim Baden



___ beim Sprechen



beim Spielen



beim Lesen



beim Schreiben



am Computer



im Urlaub

_____ (Hier kannst du noch mehr schreiben.)

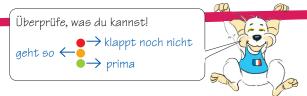
Auto-évaluation I (Selbsteinschätzung)



Was ich in Französisch schon kann ... Ce que j'ai déjà appris ...



Auto-évaluation A1



Nach etwa einem Jahr Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Trage in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung ein. An welchen Stellen hast du "muss ich noch üben" angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern … Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir ein paar Tipps geben kann.

lören Ich kann	Selbsteinschätzung
vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie und mein Umfeld beziehen, wenn langsam, deutlich und mit Wiederholungen gesprochen wird.	•
Sprechen Ich kann	
mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, seine Äußerungen langsamer zu wiederholen oder neu zu formulieren und mir bei meiner gewünschten Aussage zu helfen.	
einfache Fragen stellen über vertraute Themen oder über das, was ich unmittelbar brauche, und diese Fragen auch beantworten.	•
einfache Redewendungen und Sätze formulieren, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um auszudrücken, wo ich wohne.	•
Lesen Ich kann	
LESEII ICH KAHII	
einzelne, vertraute Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in Katalogen.	
einzelne, vertraute Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in	
einzelne, vertraute Namen, Wörter und kurze, einfache Sätze sowie einfach geschriebene Anleitungen verstehen, z.B. auf Plakaten oder in Katalogen.	

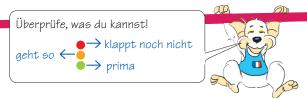
Auto-évaluation A2

	\ QQ	
Überprüfe, was du kannst!		
geht so		

Nach etwa zwei- bis zweieinhalb Jahren Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen. Kreuze in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung an. An welchen Stellen hast du "klappt noch nicht" angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern … Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir Tipps geben kann.

elbsteinschätzung am: Partnereinschätzun	g arri:
lören lch kann	Selbsteinschätzung
Wendungen und Ausdrücke verstehen, die meine unmittelbare Lebenswelt betreffen (z.B. meine Person, meine Familie, meinen Tagesablauf, Essgewohnheiten, Einkaufen).	
die Hauptaussagen in kurzen, einfachen Mitteilungen und Durchsagen erfassen.	
prechen Ich kann	
in einfachen Worten über mich Auskunft geben (z.B. Aussehen, Gefühle, persönliche Erlebnisse).	
mich in einfachen, alltäglichen Situationen verständigen (z.B. bei Tisch, auf dem Markt).	
auf einfache Art zu bestimmten Themen meine Meinung äußern und sie begründen (z.B. wenn es um das Thema "Taschengeld" geht).	
Lesen Ich kann	
kurze, einfache Texte aus dem Alltagsleben verstehen (Briefe, SMS, E-Mails, Prospekte, Internetseiten, Hinweisschilder).	
die Hauptaussage in einfachen Comics oder Erzählungen verstehen.	
in beschränktem Umfang unbekannten Wortschatz erschließen.	
chreiben lch kann	
kurze und einfache alltägliche Nachrichten und Mitteilungen schreiben (z.B. Brief, SMS, E-Mail).	
eine Reihe einfacher Wendungen und Sätze schreiben und sie sinnvoll gliedern und verbinden.	
kurze, einfache Beschreibungen von Ereignissen, vergangenen Handlungen und persönlichen Erfahrungen verfassen.	

Auto-évaluation A2+



Nach etwa drei Jahren Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau A2+ des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Kreuze in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung an. An welchen Stellen hast du "klappt noch nicht" angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern … Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir Tipps geben kann.

Datum	Datum
Hören Ich kann	Selbsteinschätzung
Anweisungen, Erklärungen, Bitten und Fragen in Alltagssituationen verstehen, wenn deutlich und langsam gesprochen wird. Z. B. wenn es darum geht, ein Wochenende zu planen oder dem Unterrichtsgespräch zu folgen.	
wichtige Informationen verstehen, wenn ich Durchsagen oder Reportagen im Radio höre, z.B. Wettervorhersagen oder Interviews in einer Fußgängerzone.	
Sprechen Ich kann	
mich mit Hilfe meiner Gesprächspartner im Alltag verständigen.	
Fragen stellen und beantworten sowie Gedanken und Informationen austauschen, wenn es um mir vertraute Themen geht, z. B. meine Zukunftsvorstellungen oder wenn ich über ein Buch spreche, das mir gefällt.	
Lesen Ich kann	
beim Lesen neue Wörter erschließen, z. B. weil sie zur selben Wortfamilie gehören wie schon bekannte Wörter.	
kurze, einfache Texte aller Art zu mir vertrauten Alltagsthemen verstehen, z. B. eine kleine Geschichte, die in der Schule spielt.	
Schreiben Ich kann	
in einem Brief, einer E-Mail, einem Blog, einem Artikel usw. etwas über mein alltägliches Leben schreiben.	
schriftlich ein Ereignis erzählen, das mir passiert ist.	•

Auto-évaluation B1



Nach etwa vier Jahren Französischunterricht hast du die Gelegenheit, deine Lernfortschritte im Umgang mit der französischen Sprache und Kultur zu überprüfen. So kannst du das Niveau B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreichen.

Kreuze in den Ampeln an entsprechender Stelle die jeweilige Farbe rot, gelb oder grün je nach deiner Einschätzung an. An welchen Stellen hast du "klappt noch nicht" angekreuzt? Nimm dir diese Bereiche noch einmal vor. Sicher kannst du dich verbessern … Frage deinen Lehrer/deine Lehrerin, ob er/sie dir Tipps geben kann.

elbsteinschätzung am: Partnereinschätzung	g am:
Hören Ich kann	Selbsteinschätzung
Hauptaussagen und auch schon Einzelinformationen in Gesprächen und Vorträgen verstehen, bei denen es um vertraute Dinge geht, z.B. um ein Praktikum oder eine Touristenattraktion.	
Filmausschnitten folgen und in Fernsehsendungen Hauptaussagen und auch schon Einzelinformationen verstehen, z. B. wenn es um bekannte französische Spielfilme oder um eine Reportage zu den Film- festspielen in Cannes geht.	
Sprechen Ich kann	
eine vorbereitete Präsentation zu einem vertrauten Thema vortragen, z. B. um ein Festival zu beschreiben.	
in Gesprächen und Diskussionen meine eigene Meinung äußern und begründen.	
Lesen Ich kann	
Anzeigen auswerten und verstehen, die sich auf für mich wichtige Inhalte beziehen, z. B. die Suche nach einem Ferienjob.	
einfache literarische Texte verstehen, die der französischen Jugend- literatur entnommen sind.	
Schreiben Ich kann	
einen Lebenslauf und ein Bewerbungsschreiben verfassen, z. B. für die Teilnahme an einem Austauschprogramm oder die Bewerbung um eine Praktikumsstelle.	
einfache Sachtexte aus meinem Erfahrungsbereich sinngemäß in die jeweils andere Sprache übertragen, z.B. wenn es um Berichte über einen Schüleraustausch oder über einen deutsch-französischen Tag geht.	

Auto-évaluation II (Selbsteinschätzung)



Wie ich besser Französisch lernen kann ... Comment je peux m'améliorer ...







Was ich mit welcher Methode bald besser machen werde ...

Ce que je veux faire mieux et avec quelle stratégie ...

Die Strategien in Découvertes 1 Bayern

Abkürzungen: SB = Schülerbuch CdA = Cahier d'activités

Kategorie	Name/Inhalt der Strategie	Wo genau ist sie zu finden?
Hörverstehen	Verstehen, worum es geht	SB, S. 22 Nr. 1
		CdA, S. 13 Nr. 14
		CdA, S. 28 Nr. 19
		CdA, S. 44 Nr. 18
Sprechen	Aussprache erschließen	SB, S. 121 Nr. 7
	Aussprache: Mit der Laut- schrift umgehen	CdA, S. 9 Nr. 5
Leseverstehen	Flüssig vorlesen	SB, S. 49 Nr. 10
	Einen Lesetext verstehen	SB, S. 74 Nr. 1
		CdA, S. 27 Nr. 16
		CdA, S. 43 Nr. 16
	Das Wesentliche wiedergeben	SB, S. 93 Nr. 3 SB, S. 148 Nr. 3
	Schlüsselwörter finden und mit ihnen umgehen	SB, S. 109 Nr. 7
Schreiben	Einen eigenen Text gliedern und schreiben	SB, S. 95 Nr. 7
	Korrektes Schreiben	CdA, S. 30 Nr. 1
		CdA, S. 105 Révisions
Médiation	Übersetzen und Dolmet-	SB, S. 93 Nr. 3
	schen	CdA, S. 43 Nr. 15
	Herausfiltern, was wichtig	SB, S. 54 Nr. 1
	ist	SB, S. 109 Nr. 7
Lern- und Arbeitstechniken	Mit dem Französischbuch arbeiten	SB, S. 36 Nr. 3
	Selbstständig arbeiten	SB, S. 121 Nr. 6
	Mit Wortlisten/dem Wörter- buch arbeiten	CdA, S. 10 Nr. 7
	Unbekannte Wörter erschließen	SB, S. 103 Nr. 3 CdA, S. 14 Nr. 16
	Neue Wörter ordnen und lernen	CdA, S. 56 Nr. 18
	Vokabeln lernen	CdA, S. 83 Nr. 12
Zusammenfassung	Gesamtüberblick zu den Strategien	SB, S. 155-159

Die Strategien in Découvertes 2 Bayern

Abkürzungen: SB = Schülerbuch CdA = Cahier d'activités

	STRATEGIE	-	CdA = Canier d activites
7		La	1
	Kategorie	Name/Inhalt der Strategie	Wo genau ist sie zu finden?
	Hörverstehen	Vor, während und nach dem Hören	SB, S. 78 Nr. 7 SB, S. 172 CdA, S. 91 Nr. 12 CdA, S.121 Nr. 6
	Hörsehverstehen	Den Inhalt eines Videos verstehen	SB, S. 86 SB, S. 173
	Sprechen	Themen sammeln Fehlende Wörter umschreiben	SB, S. 17 Nr. 7 SB, S. 97 Nr. 8 CdA, S. 107 Nr. 12
		Einen Kurzvortrag vorbereiten Ein Bild beschreiben Seine Meinung ausdrücken	SB, S. 131 CdA, S. 71 CdA, S. 71
	Leseverstehen	Auf Schlüsselwörter achten Unbekannte Wörter erschließen Die Hauptaussage verstehen Längere Sätze verstehen Einzelne Wörter erschließen	SB, S. 55 Nr. 2 SB, S. 73 Nr. 3 SB, S. 173 SB, S. 174 SB, S. 174
	Schreiben	Gelesenes für das eigene Schreiben nutzen Eine Persönlichkeit vorstellen Einen Text schreiben Sätze verknüpfen	SB, S. 129 SB, S. 132 SB, S. 177 CdA, S. 12 Nr. 13
	Médiation	Etwas vereinfacht ausdrücken Unbekannte Wörter umschreiben Dolmetschen	SB, S. 22 Nr. 1 SB, S. 180 CdA, S. 47 Nr. 12 CdA, S. 66 Nr. 15
	Lern und Arbeits- techniken	Das Wörterbuch benutzen (F-D) Das Wörterbuch benutzen (D-F)	SB, S. 30 Nr. 4 SB, S. 116 Nr. 11 CdA, S. 97 Nr. 1
		Wortschatz erweitern und Wörter umschreiben	SB, S. 45 Nr. 4
		Gemeinsam arbeiten	SB, S. 127 Nr. 3 SB, S. 172
		Einen Text überprüfen	SB, S. 136 Nr. 1 SB, S. 178
		Vokabeln lernen Einen "Spickzettel" für eine Präsentation	SB, S. 169 SB, S. 134 Nr. 2
		machen Mind-Maps anlegen	SB, S. 176 CdA, S. 71
		Einen Text markieren	CdA, S. 94 Nr. 14
	Zusammen- fassung	Gesamtüberblick zu den Strategien	SB S. 168-180

C'est moi



- 1. Je me présente
- 2. Ma famille, mes amis
- 3. Mes activités et mes hobbies
- 4. Ce que j'aime et ce que je n'aime pas
- 5. Mes repas
- 6. Mes vêtements
- 7. Parler de ma journée
- 8. _____
- 9.

L'école



- 1. Une journée à l'école
- 2. Les choses et les personnes
- 3. L'emploi du temps

Lempie			

MARDI: Club informatique 15:30 MERCREDI: Club de secalade 13:30 VENDREDI: LUB de danse 17:30 SAMEDI: SAMEDI: DIMANCHE:

La vie quotidienne (Der Alltag)

- 1. L'anniversaire
- 2. Demander et décrire un chemin
- 3. Au café/bistrot/restaurant
- 4. Au marché (acheter et vendre qc)





La civilisation française





- 1. Les fêtes françaises
- 2. Les chansons
- 3. Les BD et mangas
- 4. Les panneaux et les symboles
- 5. Les différences entre la France et l'Allemagne
- 6. Les curiosités (à Paris)

Les jeux





1.]	eux	de	mots

- 2. Jeux de sons
- 3. Quiz et mots croisés
- 4. Jeux de rôle





Moustique est un garçon?

Mais non! Mais non!

C'est un chien!

Moustique est de Berlin?







Mes textes



- 1. La présentation d'une personne
- 2. Un message
- 3. Une interview
- 4. Mes courriels (version imprimée = gedruckte Version)
- 5. Une affiche
- 6. Une invitation
- 7. Un monologue minute
- 8. Une carte postale
- 9. Une lettre

0				



>%

une affiche

Le vocabulaire



- 1. Mes filets à mots
- 2. Les mots images
- 3. Meine Eselsbrücken und Klangbilder
- 4. Mon dico de la langue des jeunes

Les moyens communicatifs (On dit)

- 1. Begrüßen und sich vorstellen
- 2. Nach dem Wohlbefinden fragen
- 3. Über Vorlieben und Abneigungen sprechen
- 4. Seine Umgebung vorstellen
- 5. Über die Familie sprechen
- 6. Uhrzeiten angeben
- 7. Wege beschreiben
- 8. Verhalten im Restaurant
- 9. Über das Wetter sprechen
- 10. Verhalten beim Einkaufen

11.					
					_

Faire l'interprète



- 1. Situationen regeln/dolmetschen
- 2. Dokumente/Texte übertragen
- 3. Mit Missverständnissen umgehen



Mes projets







Mes voyages, vacances et échanges